
*Н. С. АНДРЕЕВА**

**К ИСТОРИИ КНИГООБМЕНА
ПЕТЕРБУРГСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК
С ФРАНЦИЕЙ В 1840-х гг.:
НЕИЗВЕСТНЫЕ АРХИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ**

Впервые публикуются архивные документы, относящиеся к назначению в 1844 г. комиссионера Императорской Санкт-Петербургской Академии наук во Франции. Это отношения ее неперменного секретаря П. Н. Фуса 16.06. и 5.07.1844 г. директору Канцелярии министра народного просвещения В. Д. Комовскому. Выполняя поручение Академии наук, Фус во время своей поездки за границу в 1843 г. искал во Франции – в Страсбурге и в Париже – подходившего для должности комиссионера Академии кандидата среди местных книгопродавцев. В его обязанность должно было входить приобретение по выгодным ценам необходимой для Академии наук научной литературы на французском языке наряду с продажей ее изданий во Франции. При этом существенную роль имели финансовые соображения, и прежде всего стремление сократить расходы Академии на приобретение европейской научной литературы. Относительно кандидатуры на должность комиссионера Фус консультировался с членами Французского Института и с ведущими французскими учеными – востоковедами и филологами Ж. Т. Рено (Reinaud), С. Жюльеном (Julien), К. Б. Газе (Hase), которые рекомендовали ему издателя и комиссионера Королевской библиотеки Франции Б. Дюпра (Duprat). Стремясь обеспечить наиболее благоприятные условия для реализации российских академических изданий во Франции, Фус обратился к ее министру иностранных дел Ф. Гизо с просьбой освободить издания Академии наук на французском языке от установленных законом, направленным против бельгийских книжных подделок, высоких таможенных пошлин. Дюпра также участвовал в решении вопроса об отмене этих пошлин. Он был назначен комиссионером Академии наук и оставался в этой должности в течение длительного времени. Публикацию сопровождают вступительная статья и научный комментарий.

Ключевые слова: Академия наук, Библиотека Академии наук, Павел Николаевич Фус, Леопольд Фосс, Василий Дмитриевич Комовский, Бенжамен Дюпра, Франсуа Гизо, Французский Институт, европейские издания, книжное дело, книготорговля.

* **Андреева Наталия Сергеевна** – доктор исторических наук, старший научный сотрудник, Научно-исследовательский отдел библиографии и библиотековедения Библиотека Российской академии наук, Россия. E-mail: iskjul@gmail.com; ORCID: 0000-0002-6104-4029.

Andreeva Nataliya S. – Doctor of historical sciences, senior researcher of the Research Department of bibliography and library science Russian Academy of Sciences Library, Russia. E-mail: iskjul@gmail.com.

DOI: 10.7868/S0130086526030078

HISTORY OF BOOK EXCHANGE BETWEEN THE ST. PETERSBURG ACADEMY OF SCIENCES AND FRANCE IN THE 1840s: UNKNOWN ARCHIVAL DOCUMENTS

The archival documents related to the appointment of a commissioner of the Imperial Saint-Petersburg Academy of Sciences in France in 1844 is being published for the first time. This is the official letters of Permanent secretary of the Saint-Petersburg Academy of sciences P. N. Fus 16.06. and 5.07.1844 to the director of the Office of the Minister of Public Education V. D. Komovsky. Fulfilling the instructions of the Academy of Sciences during his trip abroad in 1843 Fus searched in France – in Strasbourg and Paris – for a candidate among local booksellers suitable for the position of commissioner of the Academy. His responsibility was to purchase at reasonable prices the scientific literature in French necessary for the Academy of Sciences, along with the sale of its publications in France. At the same time financial considerations played a significant role and above all, the desire to reduce the Academy's expenses for the purchase of European scientific literature. Regarding the candidacy for the post of commissioner, Fus consulted with members of the French Institute and with leading French scientists, orientalists and philologists J. T. Reinaud, S. A. Julien, C. B. Hase, who recommended to him the publisher and commissioner of the Royal Library of France B. Duprat. In an effort to ensure the most favorable conditions for the sale of Russian academic publications in France Fus appealed to its Minister of Foreign Affairs F. Guizot, asked to exempt the French-language editions of the Academy of Sciences from the high customs duties imposed by the law against Belgian book forgeries. Duprat also participated in the decision on the abolition of these duties. He was appointed commissioner of the Academy of Sciences and remained in this position for a long time. The publication is accompanied by introductory article and scientific commentary.

Keywords: Academy of Sciences, Russian Academy of Sciences library, Pavel Nikolaevich Fus, Leopold Voss, Vasilij Dmitrievich Komovskij, Benjamin Duprat, François Guizot, Institut de France, European editions, book business, bookselling.

Публикуемые ниже документы были выявлены мною в ходе научно-исследовательской работы в Российском государственном историческом архиве и впервые вводятся в научный оборот. Это отношения непрямого секретаря Императорской Санкт-Петербургской Академии наук П. Н. Фуса 16.06. и 5.07.1844 г. директору Канцелярии министра народного просвещения В. Д. Комовскому¹. Эти документы освещают подробности

¹ Российский государственный исторический архив (далее РГИА). Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 7–8, 10–11.

поисков и назначения комиссионера Петербургской Академии наук во Франции, которые до сих пор оставались неизвестными.

В частности, в отношении 16.06.1844 г. Фус сообщал Комовскому, что по поручению Академии наук в 1843 г. во время своей поездки за границу он искал во Франции – в Страсбурге и в Париже – подходившего для этой должности кандидата из числа «тамошних книгопродавцев»². При этом в обязанность комиссионера Академии, по словам Фуса, должно было входить приобретение «по сходнейшим ценам» необходимой для нее научной литературы на французском языке, а также «выгоднейший сбыт» изданий Академии наук во Франции³.

Как уже отмечалось в моих предшествующих публикациях, при назначении своих европейских комиссионеров Академия прежде всего руководствовалась финансовыми соображениями, и в частности стремлением сократить расходы на приобретение европейской научной литературы⁴. Таковую возможность предоставляла ее покупка непосредственно в Европе, поскольку в России у перекупщиков цены на эту литературу были значительно выше. Кроме того, европейские комиссионеры Академии делали для нее скидки на приобретение научной литературы в счет предоставленного им монопольного права на продажу российских академических изданий за границей.

Как следует из публикуемых документов, в поисках комиссионера для Академии Фус столкнулся с определенными трудностями, в частности он несколько раз делал соответствующее предложение агентам занимавшегося книготорговой деятельностью дома Трейтель и Вюрц, но они приняли его «довольно холодно». Относительно кандидатуры на должность комиссионера Фус консультировался с членами Французского Института и с ведущими французскими учеными-востоковедами и филологами Ж. Т. Рено (Reinaud), С. Жюльеном (Julien), К. Б. Газе (Hase), которые рекомендовали ему издателя и комиссионера Королевской (ныне Национальной) библиотеки Франции Б. Дюпра (Duprat)⁵.

Сотрудничать с последним предполагалось на тех же условиях, что и с комиссионером Академии наук в Лейпциге Л. Фоссом. Дюпра принял эти условия, однако в ходе обсуждения с ним деталей сотрудничества выяснилось, что по действовавшему во Франции закону ввоз книг на

² РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 7.

³ РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 7.

⁴ Андреева Н. С. О приобретении европейских изданий для Академической библиотеки в середине XIX в.: новый архивный документ // Наука и библиотека: сб. научных трудов. 2025. Вып. 14. С. 46–47, 48; Андреева Н. С. В. А. Плавильщиков и книжная торговля Академии наук: к вопросу о сотрудничестве (1816–1817 гг.) // Наука и библиотека: сб. научных трудов. 2023. Вып. 7. С. 144, 147.

⁵ РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 7 об.

французском языке, изданных за ее пределами, облагался высокой таможенной пошлиной. Это обстоятельство делало продажу изданий Академии наук во Франции невыгодной⁶.

Стремясь обеспечить наиболее благоприятные условия для реализации российских академических изданий во Франции, Фус обратился к ее министру иностранных дел Ф. Гизо. Последний заверил неперменного секретаря в том, что высокие ввозные пошлины могли действовать только в отношении бельгийских контрафакций – подделок французских изданий, которыми Бельгия в 1830–1840-х гг. наводнила французский книжный рынок. В то время как, по словам Гизо, на издания Санкт-Петербургской Академии наук на французском языке эти пошлины не должны были распространяться⁷.

По результатам беседы Гизо просил Фуса представить ему записку по вопросу об освобождении французских изданий Петербургской Академии наук от действия закона, направленного против бельгийских книжных подделок. Однако неперменный секретарь не стал этого делать из опасения скомпрометировать Академию наук в случае возможной огласки⁸.

Действуя осмотрительно, он поручил Дюпра составить такую записку, поскольку считал, что следовало предоставить французам самим решить вопрос об освобождении изданий Санкт-Петербургской Академии наук от ввозных пошлин⁹. В этом случае возможные обвинения России в попытках повлиять на эти пошлины во Франции и гарантировать таким образом себе более выгодные условия на ее внутреннем рынке, отпадали сами собой.

Исходя из этих соображений, Фус высказывался в пользу того, чтобы обеспечить отмену французских ввозных пошлин на академические издания без какого-либо «официального содействия», т. е. без участия российских правительственных кругов. Он был уверен в положительном для Академии наук решении этого вопроса без их вмешательства, поскольку считал, что французы сами «должны желать что бы наши издания были для них доступны»¹⁰.

Эту уверенность разделял и причисленный к российскому посольству в Париже агент министерства финансов Э. Х. Верман, которому было поручено следить за решением вопроса об отмене пошлин на российские академические издания. В частности, он сообщал Фусу о том, что в успешном

⁶ РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 7 об.

⁷ РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 7 об.

⁸ РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 10.

⁹ РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 10–10 об.

¹⁰ РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 10–10 об., 11.

исходе этого дела «нет сомнения»¹¹. В случае если бы затруднения в решении этого вопроса все-таки возникли, Фус не исключал возможности при посредничестве министра народного просвещения С. С. Уварова обратиться за помощью к российскому посольству во Франции¹².

В материалах архивного дела, из которого публикуется документ, к сожалению, нет сведений о том, как в итоге решился вопрос об отмене французских таможенных пошлин на издания Санкт-Петербургской Академии наук. Однако, вполне можно предположить, что эти издания были от них освобождены. Об этом, в частности свидетельствует отношение Фуса 4.09.1854 г. директору Канцелярии министерства народного просвещения А. А. Берте, в котором неперменный секретарь сообщал, что Академия наук приобретала французские издания у своего комиссионера в Париже Дюпра по более выгодным ценам, чем были у Л. Фосса в Германии или у российских книгопродавцев¹³.

Этот документ также свидетельствует о том, что Фус не ошибся в выборе Дюпра в качестве комиссионера Академии наук, о чем говорит столь длительное (в течение 10 лет) сотрудничество с ним. Со своей стороны Дюпра в полной мере оправдал положительные отзывы о себе французских ученых, рекомендовавших его Фусу. Будучи комиссионером Академии, он в течении всего этого времени выступал посредником в книгообмене между Российской империей и Францией и способствовал тем самым укреплению книжных и научных связей между этими государствами, а также трансферу и циркуляции научных знаний между ними.

Документы публикуются целиком, без каких-либо изъятий, в орфографии подлинника. Имеющиеся в тексте сокращения раскрываются в квадратных скобках.

№ 1

Отношение неперменного секретаря

Императорской Санкт-Петербургской Академии наук П. Н. Фуса
директору Канцелярии министра народного просвещения
В. Д. Комовскому 16.06.1844 г.

Милостивый Государь Василий Дмитриевич¹⁴,

На отношение Вашего Превосходительства от 6 июня за № 772 честь имею ответить, что к числу поручений, данных мне от Академии

¹¹ РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 10 об.

¹² РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 10 об.

¹³ Андреева Н. С. О приобретении европейских изданий для Академической библиотеки в середине XIX в.: новый архивный документ // Наука и библиотека: сб. научных трудов. 2025. Вып. 14. С. 48.

¹⁴ Комовский Василий Дмитриевич (1803–1851), библиограф, литератор, переводчик. На службе в Министерстве народного просвещения (1821), помощник столоначальника

по случаю поездки моей за границу прошедшего лета, принадлежало и то, чтобы я приискал в Париже комиссионера из тамошних книгопродавцев, как для доставления Академии по сходнейшим ценам потребных для нее французских книг так¹⁵ и для выгоднейшего сбыта наших изданий во Франции. В Страсбурге уже, а в последствии и в Париже предлагал я сие комиссионерство агентам известного в книжной торговле дома Трейтель и Вирц, но предложение мое принято ими довольно холодно. Знакомые со мною по переписке члены Французского Института говорили мне, что торговый дом Трейтель и Вирц передает свою торговлю какому то книгопродавцу, а потому в новыя связи вступать не решается. О г[осподине] Клинкзике¹⁶ я не слышал и не имел случая видѣться с ним. Между тем Г. Г[оспода] Рено¹⁷, Станислав Жюльен¹⁸ и Газе¹⁹ с жаром рекомендовали мне для моей цели молодого книгопродавца, Г[осподина] Дюпра (Duprat)²⁰. Коммисионера Королевской Библиотеки

в Департаменте народного просвещения (1823–1826). Секретарь Петербургского цензурного комитета (1824), столоначальник (1826), правитель дел Главного цензурного комитета (1827), библиотекарь Императорской публичной библиотеки (1833–1838). Директор Канцелярии министра народного просвещения (1838–1850) с перерывом по болезни в 1840–1841 г., правитель дел Комитета для нового устройства Академии наук (1841). Член Археографической комиссии (1836), главный редактор по изданию ее актов на иностранных языках (1845–1849), председатель Археографической комиссии (1850).

¹⁵ «Так» вписано над строкой.

¹⁶ Клинкзик, Клинксик, Фридрих (1813–1874), парижский книготорговец и книгоиздатель.

¹⁷ Рено (Reinaud) Жозеф Туссен (1795–1867), французский востоковед. Научный сотрудник (1824), хранитель фонда восточных рукописей Национальной библиотеки Франции (1858), член Академии надписей и изящной словесности (1832), профессор (1838), президент Школы живых восточных языков в Париже (1864). Член-корреспондент Санкт-Петербургской Академии наук (1842), президент французского Азиатского общества (1847).

¹⁸ Жюльен (Julien) Станислав (Станислас Эньян) (1799–1873), французский востоковед, филолог. Экстраординарный профессор греческой филологии (1821), заведующий кафедрой китайского и маньчжурского языков и литературы в Коллеж де Франс (1832). Хранитель библиотеки Французского Института (1827), член Академии надписей и изящной словесности (1833), с 1839 г. хранитель китайского отдела Национальной библиотеки Франции и глава Коллеж де Франс. Член-корреспондент Санкт-Петербургской Академии наук (1845), член Прусской Академии наук (1842), Королевской Академии наук и искусств Нидерландов (1857).

¹⁹ Газе (Hase) Карл Бенедикт (1780–1864), французский эллинист немецкого происхождения, обучался в Йенском и Хельмштедтском университетах. С 1805 г. сотрудник отдела рукописей Национальной библиотеки Франции, профессор греческой палеографии и новогреческого языка в Школе восточных языков (Париж) (1816), профессор немецкого языка и литературы Политехнической школы (1830), профессор сравнительной грамматики в Парижском университете (1852), член-корреспондент Санкт-Петербургской Академии наук (1821).

²⁰ Дюпра (Duprat) Бенжамен (Жюстиньен Бенжамен Максим) (1802–1864), французский издатель, книгопродавец Лондонского Азиатского общества (1841), Национальной библиотеки Франции, Французского Института (1845), комиссионер Императорской Академии наук.

и Палаты Депутатов, которому я сообщил те условия, на которых книгопродавец Фосс²¹ в Лейпциге заведывает делами Академии в Германии. Из разговоров с ним вскоре оказалось, что главным препятствием к выгодному сбыту наших изданий во Франции есть закон, по коему за ввоз печатанных вне Франции французских книг взимается весьма значительная пошлина. Министр Гизо²², с которым я имел случай объясниться о сем предмете, говорил мне, что закон сей может относиться только до изданий Бельгийских книгопродавцев (*contrefacteurs*)²³ и что он отнюдь не должен иметь действия на издания нашей Академии, носящая французския заглавия. В следствие сего поручил я Г[осподин]у Дюпра подать о сем записку французскому Министру и о последующем уведомить меня. Между тем заказы нынешняго года сделаны уже Г[осподин]у Дюпра, и я не имею причины сомневаться чтобы он усердием и исправностию не оправдал хороших об нем отзывов французских ученых. Обо всем этом я впрочем имел честь лично докладывать Г[осподину] Министру²⁴, и Его Высокопревосходительство приняты мною меры изволил одобрить.

С совершенным почтением и преданностию честь имею быть Вашего Превосходительства покорнейшим слугою П. Фус²⁵.

Основал совместно с парижским книгопродавцем Л. Т. Барруа ассоциацию «Антикварная и современная книжная торговля Т. Барруа и Б. Дюпра», действовавшую в 1820–1830-х гг. В качестве комиссионера участвовал в книжной торговле с учреждениями в Великобритании и Италии.

²¹ Фосс (Voss) Леопольд (1793–1868), лейпцигский книгоиздатель и книгопродавец, с 1832 г. комиссионер Императорской Академии наук. Сын книгоиздателя и книгопродавца Георга Фосса (1765–1842), в качестве офицера-добровольца принимал участие в Освободительной войне 1813 г. против Франции, с 1818 г. продолжил бизнес отца. Специализировался на издании научной литературы, в особенности в области медицины и естествознания, имел многочисленные научные связи в Российской империи.

²² Гизо (Guizot) Франсуа (1787–1874), французский историк и государственный деятель. С 1830 г. неоднократно занимал должность министра, глава правительства (1847), свергнутого французской революцией 1848 г. Автор трудов по истории Франции.

²³ Контрафакторы, изготовители подделок, *фр.*

²⁴ Имеется в виду министр народного просвещения Уваров Сергей Семенович (1786–1855), граф, государственный деятель, антиковед. Президент Императорской Санкт-Петербургской Академии наук (1818–1855), министр народного просвещения (1833–1849), сенатор. Создатель идеологии официальной народности.

²⁵ Фус, Фусс Павел (Пауль Генрих) Николаевич (1798–1855), российский математик. Окончил академическую гимназию, с 1816 г. преподаватель математики в Первом кадетском корпусе, с того же года корректор математических работ в академической типографии. Адьютант по кафедре математики (1818), экстраординарный академик (1823), ординарный академик (1826) Императорской Санкт-Петербургской Академии наук, исполняющий обязанности непременного секретаря Академии наук (1825), ее непременный секретарь (1826–1855). Секретарь Императорского Вольного экономического общества (1826–1843), председатель учебного комитета при IV отделении Собственной его императорского величества канцелярии. Состоял членом различных ученых учреждений и обществ.

Пометы: Л. 7 в правом верхнем углу чернилами: «17 Июня 1844», ниже: «№ 3681».

Российский государственный исторический архив. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 7–8. Писарская рукопись на бланке: «М[инистерство] Н[ародного] П[росвещения] Императорская С[анкт-] Петербургская Академия Наук от Непременного Секретаря № 817 С[анкт-] Петербург 16-го Июня 1844. года». Подпись – автограф.

№ 2

Отношение непрямого секретаря
Императорской Санкт-Петербургской Академии наук П. Н. Фуса
директору Канцелярии министра народного просвещения
В. Д. Комовскому 5.07.1844 г.

Милостивый Государь Василий Дмитриевич!

Министр Гизо, после личного объяснения моего с ним об освобождении французских изданий нашей Академии от действия закона, изданного против Бельгийских контрафакций, просил меня представить ему о сем записку, чего я не сделал, опасаясь, в случае отказа, компрометировать Академию; а более еще потому, что мне казалось приличным, дав с нашей стороны хорошее начало делу, предоставить дальнейшее, официальное производство онаго самим Французам, которые конечно столько же должны желать что бы наши издания были для них доступны, сколько мы желаем сбывать их во Франции. И так сообщив отзыв Министра Г[осподин]у Дюпра, объявившему желание быть нашим комиссионером, я поручил ему представить от себя записку куда следует и позволил ему сослаться в ней на данное мне Министром обещание. Чиновник нашего Министерства Финансов, Г[осподин] Вёрманн²⁶, проживающий в Париже, который следит за этим делом, пишет мне, что в успехе нет сомнения. Если б встретилось какое либо затруднение, то я сам просил бы Сергея Семеновича²⁷ войти по сему предмету в сношение с нашим Посольством. Теперь, кажется, эта мера была бы преждевременна; ибо конечно, приличнее, чтобы желаемое изменение в законе сделано было без всякаго с нашей стороны официального содействия.

С совершенным почтением и таковою же преданностию честь имею быть Вашего Превосходительства покорнейшим слугою П. Фус.
5-го Июля 1844. г.

²⁶ Вёрманн (Wöhrmann), Верман Эдуард Христианович (1816–1850), изучал математику в Дерптском университете (1835–1839), причислен к российскому посольству в Париже в качестве агента Министерства финансов. По поручению этого министерства изучал лесное хозяйство во Франции, Италии, Германии.

²⁷ Имеется в виду Уваров Сергей Семенович.

На Л. 10 в левом нижнем углу помета чернилами: «Его Пре[восходительст]ву В. Д. Комовскому.».

Российский государственный исторический архив. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Л. 10–11. Писарская рукопись. Подпись – автограф.

ИСТОЧНИКИ

Архивные

РГИА. Ф. 735. Оп. 2. Д. 474. Об избрании комиссионера книгопродавца для Академии наук.

БИБЛИОГРАФИЯ

Андреева Н. С. О приобретении европейских изданий для Академической библиотеки в середине XIX в.: новый архивный документ // Наука и библиотека: сб. научных трудов. 2025. Вып. 14. С. 45–49.

Андреева Н. С. В. А. Плавильщиков и книжная торговля Академии наук: к вопросу о сотрудничестве (1816–1817 гг.) // Наука и библиотека: сб. научных трудов. 2023. Вып. 7. С. 143–149.

REFERENCES

Andreeva N. S. On the acquisition of European publications for the Academic Library in the middle of the 19th century: a new archival document // Science and Library: collection of scientific papers. 2025. Issue. 14. Pp. 45–49. (in Russian).

Andreeva N. S. V. A. Plavilshchikov and the book trade of the Academy of Sciences: on the issue of cooperation (1816–1817) // Science and Library: collection of scientific papers. 2023. Issue 7. Pp. 143–149. (in Russian).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

РГИА – Российский государственный исторический архив, Санкт-Петербург